

# Votaciones : Suizos en desacuerdo

Autor(en): **Ribi, Rolf**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 5

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-908591>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Suizos en desacuerdo

*NO a la nacionalización facilitada de jóvenes extranjeros, SÍ a las vacaciones por maternidad y NO a la iniciativa de correo – así decidió el pueblo suizo en las votaciones del 26 de septiembre. El Röstigraben (la frontera idiomática) entre la Suiza francófona y la germánica fue ancho y profundo.*

**ROLF RIBI**

**LA NACIONALIZACIÓN** facilitada de los jóvenes extranjeros de la segunda generación, hijos de inmigrantes, no tuvo el beneplácito del soberano. La propuesta del Consejo Federal y del Parlamento para otorgar a los «Secondos» la ciudadanía suiza facilitada

## Suizos en el extranjero aprueban la nacionalización facilitada


Ambas proposiciones de nacionalización fueron aprobadas por más del 75% de los suizos en el extranjero. Esto en los cantones de Basilea ciudad, Lucerna, Ginebra y Vaud. En los demás cantones los votos del extranjero no se cuentan por separado.

El estudio GFS, hecho en el 2003 por encargo de la Organización de los Suizos en el Extranjero ya lo demostró: no obstante estar los suizos residentes en el extranjero fuertemente ligados con la patria, quieren una Suiza abierta y presente internacionalmente, con una política liberal de extranjeros y de asilo. gk

bajo determinadas condiciones (ver Panorama Suizo N° 4/2004) no obtuvo mayoría de votantes ni de cantones. Con un 56,8% de votos en contra el rechazo fue claro. El NO más fuerte vino de Appenzell Innerrhoden, Schwyz y Glarus. Los cantones de la Suiza occidental, con excepción del Valais, aceptaron el proyecto, especialmente Ginebra, Vaud y Neuchâtel. El único cantón de habla alemana a favor fue Basilea ciudad.

Menos duro fue el rechazo de la nacionalización automática para los jóvenes extranjeros de la tercera generación, o sea de los nietos de los inmigrantes. 51,6% de los votantes y una clara mayoría de los cantones les negaron el derecho de ciudadanía suiza al nacer. El NO más definido provino de Glarus, Schwyz y Appenzell Innerrhoden. Fue aceptado claramente por la Suiza occidental, principalmente por Vaud, Neuchâtel y Ginebra. Y también por Berna y Basilea ciudad.

El 55,4% de SÍ para las vacaciones pagas por maternidad sólo se concretó gracias a los votantes de la Suiza occidental. Con este artículo constitucional, las madres percibirán el 80% del sueldo durante las 14 semanas siguientes al alumbramiento (hasta un máximo de CHF 172 por día). El SÍ más decidido vino de Vaud y Ginebra, el proyecto también fue aceptado en el Tesino, Basilea ciudad, Berna, Zurich y Basilea campaña. Sufrió fuerte rechazo en la Suiza oriental e interior, principalmente en Appenzell Innerrhoden, Schwyz y Glarus. Igual que en las nacionalizaciones, las vacaciones por maternidad también pusieron en evidencia el ancho y la profundidad del Röstigraben en el río Saane.

Menos rotundo fue el rechazo de la iniciativa popular de los sindicatos y organizaciones de consumidores «Servicio postal para todos». Exigía una red de oficinas postales que cubra todo el territorio de Suiza y una provisión básica con servicios postales más favorables a los consumidores, para lo cual el estado federal debía cubrir el eventual importe faltante. 50,2% de los votantes y una pequeña mayoría de cantones han rechazado la iniciativa, principalmente Zug, Nidwald y Turgovia. La Suiza occidental y los cantones fronterizos como Valais, Uri y Los Grisones aprobaron la iniciativa, ante todo Jura, Valais, Tesino y Ginebra. 

## COMENTARIO

### Alegría y tristeza

*Este domingo de votaciones existieron claros ganadores y perdedores. 60 años después de establecido en la constitución, Suiza es el último país europeo que obtiene finalmente las vacaciones pagas por maternidad. En adelante, las madres en relación laboral y sus familias ya no tendrán que preocuparse cuando viene otro hijo. Esta alegría no habría llegado sin la enérgica aprobación de las regiones de raíces idiomáticas latinas. Pues sólo cuatro cantones germánicos lo aceptaron y el campo lo rechazó enérgicamente. Las madres que no trabajan se quedan sin nada, se les puede y debe ayudar con mayores suplementos por hijos o con prestaciones complementarias para familias.*

*Los tristes perdedores son los jóvenes extranjeros en Suiza. Se les negó un acceso facilitado a la ciudadanía suiza. Por la escuela y el trabajo generalmente están bien integrados, hablan nuestro dialecto, pagan impuestos, aportan a la AVS y quieren participar en la política. En lugar de recibir el pasaporte rojo facilitado vieron la tarjeta roja. Esto seguramente entristece a estos jóvenes, que ya consideran a Suiza como su patria. Una agresiva propaganda de círculos radicales de la derecha e informaciones sobre criminales e infractores con altas velocidades provenientes de los Balcanes, han influido negativamente en los votos.*

*No roja, pero sí la tarjeta amarilla fue mostrada al Correo. La iniciativa popular «Servicios postales para todos» fue rechazada por escaso margen. Faltaron dos cantones y unos pocos votos para su éxito. Pero así y todo, el mensaje del pueblo es claro: no se quiere la reducción del servicio público, pero sí servicios postales orientados al cliente, incluso en las regiones montañosas y fronterizas. La oficina postal del pueblo también es parte de la patria. Rolf Ribi*